

UNIVERSIDAD DE GRANADA

FLORENTIA ILIBERRITANA

REVISTA DE ESTUDIOS DE ANTIGÜEDAD CLÁSICA



Nº31/2020

eug

FLORENTIA ILIBERRITANA
REVISTA DE ESTUDIOS DE ANTIGÜEDAD CLÁSICA

Nº. 31, 2020
ISSN: 1131-8848

REVISTA PUBLICADA POR LA UNIVERSIDAD DE GRANADA

Fundada en 1990, publica un número anual con trabajos de Historia Antigua, Arqueología y Filología Clásica referentes al ámbito cultural mediterráneo y europeo. Se admiten recensiones de trabajos científicos.

Founded in 1990, publishes one number by year with articles on Ancient History, Archeology and Classical Studies of the Mediterranean and European cultural. Also reviews of scientific papers are admitted.

Director

Carlos de Miguel Mora (U. Granada)

Secretaria

Eva María Morales Rodríguez (U. Granada)

Consejo de Redacción

Minerva Alganza Roldán (U. Granada), Marina del Castillo Herrera (U. Granada), Charles Delattre (U. Lille 3), Pedro Rafael Díaz y Díaz (U. Granada), Mónica Durán Mañas (U. Granada), Concepción Fernández Martínez (U. Sevilla), Félix García Morá (U. Granada), Álvaro Ibáñez Chacón (U. Granada), María Juana López Medina (U. Almería), Manuel López Muñoz (U. Almería), François Quantin (U. Aix-Marseille), Alberto Quiroga Puertas (U. Granada), Francisco Salvador Ventura (U. Granada), Purificación Ubic Rabaneda (U. Granada), Juan Jesús Valverde Abril (U. Granada) y Arnaud Zucker (U. Côte d'Azur).

Consejo Asesor

A. Bancalari (U. Concepción, Chile), J.M. Baños Baños (U. Complutense, Madrid), T. Dorandi (CNRS, Paris), T. González Rolán (U. Complutense, Madrid), J.J. Iso Echegoyen (U. Zaragoza), C. Letta (U. Pisa), F.J. Lomas (U. Cádiz), J.A. López Férez (UNED, Madrid), J.M. Maestre (U. Cádiz), J. Mangas (U. Complutense, Madrid), A. Melero Bellido (U. Valencia), M.D. Rincón González (U. Jaén), J.F. Rodríguez Neila (U. Córdoba), E. Sánchez Salor (U. Extremadura), N. Santos Yanguas (U. Oviedo), F. Sousa e Silva (U. Coimbra).

Distribución y suscripciones:

EDITORIAL DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA.

Antiguo Colegio Máximo. Campus Universitario de Cartuja 18071 - Granada.

Tlf.: 958243930

Intercambios: DEPARTAMENTO DE HISTORIA ANTIGUA

Facultad de Filosofía y Letras. Campus Universitario de Cartuja, 18071 Granada.

INTERNET: <https://revistaseug.ugr.es/index.php/florentia>. E-mail: floril@ugr.es

FLORENTIA ILIBERRITANA no se responsabiliza necesariamente de los juicios y opiniones expresados por los autores en sus artículos y colaboraciones.

© UNIVERSIDAD DE GRANADA

FLORENTIA ILIBERRITANA

Depósito Legal: GR. 948-1996.

ISSN: 1131-8848

Preimpresión: Taller de Diseño Gráfico y Publicaciones, S. L., Granada.

Motivo de Portada: Delfín – Motivo musivario de la villa romana de los Vergeles (Granada).

Fotografía de Eva María Morales Rodríguez.

FLORENTIA ILIBERRITANA (Flor. Il.)

ISSN: 1131-8848

Nº. 31, 2020, pp. 3-234.

ÍNDICE

	<i>Págs.</i>
Sumario	7-13

SEMBLANZAS Y HOMENAJES

MOLINA SÁNCHEZ, Manuel, A la profesora Aurora López López en su jubilación	15-17
---	-------

ARTÍCULOS

ABAD, José, <i>Carthago delenda est</i> . Historia Antigua y cultura popular	19-36
DORANDI, Tiziano, <i>L'Hymnus in omnes deos</i> GDRK S3 Heitsch	37-49
FERRACES RODRÍGUEZ, Arsenio, El imprescindible juicio del editor: un lugar crítico en el <i>Liber medicinae ex animalibus</i> de Sexto Plácito Papiense (<i>med.</i> 17.1)	51-66
FRENI, Giulia, Gli antichi e la <i>glaukophthalmia</i> : nuovi dati per la storia di un 'inestetismo' mediterraneo	67-80
MANUELLO, Patrick, Testimonianze greche e romane su Apollonio Rodio	81-98
MARTÍNEZ CHICO, David, Grafitos hispanos con el término <i>urceus</i>	99-107
RAMOS, Paulo, Influências paulinas e maniqueias em <i>De Genesi</i> <i>adversus Manichaeos</i> de Santo Agostinho	109-127

RAPOSO GUTIÉRREZ, Noemí, La delimitación de los espacios públicos en la necrópolis de “Porta Stabia” en Pompeya.....	129-159
SALAS JIMÉNEZ, Guillermo, Las construcciones de gerundivo y de gerundio con objeto en latín: condiciones para su alternancia	161-186
SANTOS, Juliana Magalhães, Sedução, sexualidade e morte em <i>Sobre o Assassinato de Eratóstenes</i> (Lísias I)	187-202
Reseñas	203-234

CONTENTS

Págs.

Table of contents	7-13
-------------------------	------

PORTRAITS AND TRIBUTES

MOLINA SÁNCHEZ, Manuel, To Prof. Aurora López López on the occasion of her retirement.....	15-17
--	-------

ARTICLES

ABAD, José, <i>Carthago delenda est</i> . Ancient History and popular culture	19-36
DORANDI, Tiziano, <i>Hymnus in omnes deos</i> GDRK S3 Heitsch.....	37-49
FERRACES RODRÍGUEZ, Arsenio, The editor's necessary judgement: a critical point at the <i>Liber medicinae ex animalibus</i> by Sextus Placitus Papiriensis (<i>med.</i> 17.1).....	51-66
FRENI, Giulia, The ancients and <i>glaukophthalmia</i> : new data for the history of a Mediterranean 'blemish'.....	67-80
MANUELLO, Patrick, Greek and Roman testimonies about Apollonius Rhodius	81-98
MARTÍNEZ CHICO, David, Hispanic Graffiti with <i>urceus</i> term.....	99-107
RAMOS, Paulo, Pauline and Manichean influences in Saint Augustine's <i>De Genesi adversus Manichaeos</i>	109-127

RAPOSO GUTIÉRREZ, Noemí, The delimitation of the public spaces in the necropolis of the “Porta Stabia” in Pompeii	129-159
SALAS JIMÉNEZ, Guillermo, Latin gerundive and gerund with object constructions: conditions for their syntactic alternation	161-186
SANTOS, Juliana Magalhães, Seduction, sexuality and death in <i>On the Murder of Eratosthenes</i> (Lysias 1).....	187-202
Reseñas	203-234

Las construcciones de gerundivo y de gerundio con objeto en latín: condiciones para su alternancia

Latin gerundive and gerund with object constructions: conditions for their syntactic alternation

<https://doi.org/10.30827/floril.v31i.17919>

Guillermo SALAS JIMÉNEZ
Universidad Complutense de Madrid
guisalas@ucm.es
<https://orcid.org/0000-0002-9593-6703>

Recibido el 03-02-2021

Aceptado el 29-03-2021

Resumen

El presente trabajo analiza las condiciones que favorecen la alternancia sintáctica entre las construcciones de gerundivo y de gerundio con objeto directo del latín. A partir de un corpus de estudio que comprende autores entre los siglos II a.C. - IV d.C., se atenderá a la variación diacrónica de sus frecuencias de empleo y a la especialización de cada construcción en determinados contextos. El apartado final del trabajo establece una discusión sobre la evolución de la frecuencia del gerundio con objeto.

Palabras clave: sintaxis; gerundivo; gerundio; alternancia; lingüística diacrónica; latín.

Abstract

This paper analyses the conditions for syntactic alternation between the Latin gerundive and gerund with object constructions. Based on data from a corpus of texts comprising several authors between the second century BC and the fourth century AD, this analysis focuses on the diachronic variation in their frequency and on the preference for one of these constructions in specific contexts. The final section of the paper brings into discussion the evolution of the frequency of the gerund with object construction.

Keywords: Syntax; gerundive; gerund; alternation; diachronic linguistics; Latin.

1. Introducción y metodología

El gerundivo y el gerundio son quizá dos de las formas latinas cuyo análisis ha entrañado más problemas, no solo por su oscuro origen morfológico y la dificultad de dirimir cuál de las dos es la original (Pariente 1981, p. 273), sino también por sus valores diatéticos (Pinkster 2015, pp. 285-298) y temporales¹ (Pinkster 2015, pp. 549-550). En el presente trabajo estudiaremos los condicionantes que explican la alternancia sintáctica entre estas dos formas verbales cuando aparecen en contextos como los de (1):

(1) *multi uenisse tempus premendae plebis putabant recuperandique iura, quae extorta secessione ac ui patribus essent* (“muchos pensaban que había llegado el momento de oprimir a la plebe y recuperar los derechos que les habían sido arrebatados a los senadores mediante la secesión y la fuerza”, Liv. 2, 34, 8)².

En el ejemplo de (1), el gerundivo y el gerundio conforman estructuras predicativas transitivas nominalizadas, pues designan no una entidad concreta, de primer orden (Lyons 1995, pp. 326-327), sino todo un evento con sus correspondientes participantes: la opresión *de la plebe* (*premendae plebis*) y la recuperación *de los derechos* (*recuperandi iura*). Tanto el gerundivo como el gerundio constituyen el núcleo semántico de su construcción, razón por la cual no son omisibles. En consecuencia, los complementos que presentan (*plebis* y *iura*) solamente desempeñan funciones sintácticas y semánticas en relación con el gerundivo y el gerundio respectivamente, mientras que es la construcción en su conjunto la que establece relaciones sintácticas y semánticas con otros constituyentes de la oración, en este caso como complemento de *tempus*. Para referirnos a estas estructuras emplearemos las abreviaturas CGV (construcción de gerundivo) y CG+O (construcción de gerundio con objeto).

El análisis de la alternancia entre la CGV y la CG+O es interesante en la medida en que entran en concurrencia para designar un estado de cosas con un participante semánticamente paciente o afectado, sin control sobre la situación. En cuanto que estructura pasiva, este participante se codifica en la CGV como un sujeto con concordancia morfológica con el gerundivo (como *plebis* en *premendae*

1. El gerundivo se ha considerado a menudo un “participio de futuro pasivo”, pero no da muestras de comportarse realmente como tal hasta latín tardío, concretamente a partir de los ss. III-IV d.C., como señalan BAÑOS (1996, p. 31) y PINKSTER (2015, p. 62).

2. Las traducciones de los ejemplos son propias.

plebis), mientras que en la CG+O aparece en acusativo como objeto directo del gerundio (como *iura* en *recuperandi iura*).

Quedan, por lo tanto, fuera del análisis de este trabajo aquellos contextos donde aparece una forma de gerundivo o de gerundio que no configura una de estas estructuras complejas, pues no hay concurrencia entre ellas³. Por ejemplo, el gerundivo, por su naturaleza adjetiva, desempeña funciones de las que carece el gerundio cuando configura un predicado analítico en la denominada “voz perifrástica pasiva” (2), cuando funciona como predicativo (3) o cuando constituye un simple atributo adnominal (4). Asimismo, un gerundio no puede entrar en alternancia con un gerundivo cuando carece de un objeto por tratarse bien de un verbo intransitivo (5), bien de un verbo transitivo en uso absoluto (6), dado que en estos casos no es posible una CGV (pues no admiten conversión a una pasiva personal):

(2) *fugienda semper iniuria est* (“la injusticia debe evitarse siempre”, Cic. off. 1, 25).

(3) *diuiti homini id aurum seruandum dedit* (“le dio el dinero a un hombre rico para que lo guardara”, PLAVT. Bacch. 338).

(4) *adferebant legati [...] Hasdrubalem propediem adfore cum manu haudquaquam contemnenda* (“comunicaban los legados [...] que Hasdrúbal pronto estaría cerca con un contingente en absoluto despreciable”, LIV. 30, 7, 10).

(5) *multo maior alacritas studiumque pugnandi maius exercitui iniectum est* (“un ardor y un deseo de luchar mucho mayor se le infundió al ejército”, CAES. Gall. 1, 46, 4).

(6) *aut quo linguae commercio quemquam ad cupiditatem discendi exciuisset?* (“¿o con qué intercambio de lengua habría empujado a alguien al deseo de aprender?”, LIV. 1, 18, 3).

El método de trabajo ha consistido en la recopilación, a partir de la base de datos *Brepolis*, y análisis de todas las formas de gerundivo y gerundio de un corpus de diez autores⁴ cuya obra se ha analizado íntegramente, a excepción de la de Cicerón, del que se ha realizado una selección variada⁵, y

3. La idea de que, para comprender mejor la alternancia entre estas dos formas, es necesario partir de la oposición gerundivo / gerundio con objeto más que de una comparación entre gerundivo y gerundio en todas sus posibilidades, la propusieron ya KIRK (1942, p. 297), VESTER (1991) y MILLER (2000, p. 301).

4. Plauto, Cicerón, César, el corpus cesariano, Salustio, Livio, Tácito, Aurelio Víctor, Eutropio y Sulpicio Severo.

5. Las obras incluidas son: *Cato maior de senectute, Epistulae ad familiares, In C. Verrem orationes sex, In L. Sergium Catilinam orationes, Pro T. Annio Milone oratio y Laelius de amicitia*.

de Livio, en cuyo caso, debido a la extensión de su obra y a la alta frecuencia de aparición de estas formas, se han utilizado los datos proporcionados por Steele (1906).

No se incluyen en las estadísticas ofrecidas en este trabajo aquellos ejemplos ambiguos donde una forma en *-nd-* y su complemento conforman una construcción que puede considerarse tanto una CGV como una CG+O, como ocurre con oraciones subordinadas o ciertos pronombres personales en acusativo o ablativo singular⁶.

Tampoco se incluyen en el análisis contextos donde la CG+O está excluida por restricciones de empleo: por un lado, las funciones argumentales de sujeto y objeto directo⁷ (Pinkster 2021, § 15.135), que sí pueden desempeñar las CGV⁸ (Pinkster 2021, § 15.141-142), y, por otro, la aparición en sintagmas preposicionales (a partir de ahora, SP), donde el empleo de CG+O es excepcional en latín arcaico y clásico (Vester 1991, p. 299; Bassols 1992, p. 250; Miller 2000, p. 304). En cuanto a este segundo contexto, se ha registrado un único caso⁹, dudoso, en el corpus cesariano (7):

(7) *oppidani interim muros armatis complent ante portam frequentes considunt ad se defendendum* (“mientras tanto los aldeanos llenan los muros de gente armada, se aglomeran ante las puertas para defenderse”, BELL. Afr. 3, 2).

6. Cfr. casos como *auxitque patrum honorem statuendo ut [...]* (“y aumentó la dignidad de los senadores estableciendo que [...]”, TAC. ann. 14, 28, 1) o *frustra autem niti neque aliud se fatigando nisi odium quaerere, extremae demetiae est* (“es extremadamente inconsciente esforzarse en vano y extenuándose no encontrar otra cosa que odio”, SALL. Iug. 3, 3, 54), respectivamente.

7. Si bien se ha llegado a plantear que el gerundio tiene un nominativo y un acusativo singulares en expresiones como *pugnandum mihi est* o *faciendum curavit* (AALTO 1949, pp. 82-86; FLOBERT 1975, p. 466; BOLKESTEIN 1980), generalmente se acepta que se trata de perífrasis de gerundivos impersonales (PINKSTER 2015, pp. 301-305), equivalentes sintácticamente a la pasiva impersonal con participios de perfecto (p. ej., *pugnatum est / factum [esse]*), lo cual resuelve el problema de atribuir al gerundio un valor deóntico que nunca presenta y que es característico del gerundivo.

8. Como sujeto, véase CAT. agr. 144, 4 *ne quis concedat quo olea legunda et facienda carius locetur [...]* (“que nadie se marche a donde la recogida y el prensado de la aceituna se adjudique a un precio mayor [...]”).

9. AALTO (1949, p. 49) también cita el siguiente ejemplo de Salustio, autor incluido en nuestro corpus: *sed prius quam huiusce modi rei initium expedio, pauca supra repetam, quo ad cognoscendum omnia illustria magis magisque in aperto sint* (“pero antes de comenzar el relato de tal narración, me voy a remontar un poco atrás, con objeto de que todo quede más claro y evidente para su comprensión”, SALL. Iug. 5, 3). Sin embargo, parece más plausible un análisis de *omnia* como sujeto de *sint* y no como objeto de *cognoscendum*, como se ha reflejado en la traducción.

A priori, el ejemplo de (7) podría tratarse de una CG+O cuyo objeto, el pronombre *se*, hace referencia a una entidad plural (*oppidani*), ya que la CGV correspondiente habría sido *ad se defendendos*¹⁰. Sin embargo, resulta dudoso en la medida en que parece equivalente al empleo en genitivo de (8), donde el pronombre *sui* también remite a un referente plural (*hostibus*):

(8) *neque sui colligendi hostibus facultatem relinquunt* (“y no dan a los enemigos la posibilidad de agruparse”, CAES. Gall. 3, 6, 1).

Este tipo de casos se han analizado como CGV especiales donde el gerundivo establece una concordancia morfológica parcial con un pronombre personal concertando en caso, pero no en número¹¹. Desde esta perspectiva, el ejemplo (7) podría tratarse, al igual que (8), como una CGV con concordancia parcial.

En vista de todo lo expuesto, dado que la CG+O, a diferencia de la CGV, no desempeña las funciones de sujeto y objeto directo, y su empleo en SP no es habitual hasta época tardía¹², nuestro análisis de su alternancia se centra en los contextos de genitivo, dativo y ablativo sin preposición, pues solo en ellos se puede dar una concurrencia real y efectiva entre estas construcciones.

2. Variación diacrónica en la frecuencia de empleo

La siguiente Tabla (1) muestra los porcentajes de la alternancia entre la CGV y la CG+O cuando aparecen en genitivo, dativo y ablativo sin preposición:

10. Cfr. *huc magno cursu contenderunt, ut quam minimum spatii ad se colligendos armandosque Romanis daretur* (“se dirigieron aquí a grandes marchas para dar el menor tiempo posible a los romanos para reunirse y armarse”, CAES. Gall. 3, 19, 1).

11. A veces tampoco concuerdan en género. Sobre estos empleos, cfr. BENNETT (1910, p. 443) y BASSOLS (1992, p. 251).

12. Es posible encontrar algunos ejemplos seguros en época posclásica, como SVET. Claud. 26, 3 *cogendum se ad ducendum eam uxorem* [...] (“que él debía ser obligado a casarse con esta mujer [...]). En época tardía son mucho más frecuentes, véase IORD. Get. 101 *nonnullos ad uastandum Moesiam dirigit* [...] (“dirige a algunos a devastar Mesia”).

Tabla (1): frecuencia de empleo de la CGV y la CG+O¹³

	Plaut.	Cic.	Caes.	cor. Caes.	Sall.	Liu.	Tac.	Aur. Vic.	Eut.	Sul. Seu.	Total
CGV	76,5 (39)	91,4 (201)	94 (111)	73,2 (41)	50,7 (37)	64 (905)	73,5 (319)	90,3 (28)	70 (7)	74,5 (35)	70,2 (1723)
CG+O	23,5 (12)	8,6 (19)	6 (7)	26,8 (15)	49,3 (36)	36 (510)	26,5 (115)	9,7 (3)	30 (3)	25,5 (12)	29,8 (732)

Los datos reflejan de manera global que la CGV es la construcción preferida (70,2%), aunque la CG+O alcanza una frecuencia no desdeñable (29,8%). La CG+O es muy frecuente en Salustio, donde prácticamente se equipara a la CGV, pero en autores como Cicerón, Aurelio Víctor y, sobre todo, César, su empleo está muy por debajo de la frecuencia total.

A continuación, abordaremos con mayor detalle la variación del empleo de cada construcción examinando por separado cada contexto de concurrencia (genitivo, dativo y ablativo sin preposición), dado que la frecuencia de las construcciones difiere significativamente en cada caso.

2.1. GENITIVO

En genitivo, las CGV y CG+O del corpus funcionan, en la mayoría de los casos, en el nivel del sintagma nominal (SN) como complemento de diversos sustantivos y adjetivos, y en el nivel de la oración como adjuntos finales cuando aparecen introducidas por *causa* y *gratia*¹⁴. La frecuencia de empleo de cada construcción es la siguiente (Tabla 2):

13. Los números superiores de cada fila representan los porcentajes de cada construcción y debajo, entre paréntesis, se muestra el número de casos registrados. La última columna hace referencia a la suma total de CGV y CG+O.

14. En algunos casos las CGV y CG+O en genitivo también puede funcionar como adjuntos con valor final sin que ningún elemento las introduzca (p. ej., *Germanicus Aegyptum proficiscitur cognoscendae antiquitatis*, “Germánico se dirige a Egipto para conocer su antigüedad”, Tac. *ann.* 2, 59, 1), aunque en nuestro corpus este empleo se limita a Tácito (*cf.* PINKSTER 2021, § 16.100 y § 16.106).

Tabla (2): frecuencia de empleo de la CGV y la CG+O en genitivo

	Plaut.	Cic.	Caes.	cor. Caes.	Sall.	Liu.	Tac.	Aur. Vic.	Eut.	Sul. Seu.	Total
CGV	61,5 (8)	93,8 (150)	93,6 (102)	87,8 (36)	81,6 (31)	70 (556)	66,3 (108)	81,2 (13)	100 (4)	80 (24)	75,4 (1032)
CG+O	38,5 (5)	6,2 (10)	6,4 (7)	12,2 (5)	18,4 (7)	30 (239)	33,7 (55)	18,8 (3)	0 (0)	20 (6)	24,6 (337)

En este contexto, la CGV es sin duda la opción predominante (75,4%), aunque hay diferencias de frecuencia considerables entre algunos autores. Plauto, el autor más temprano, es también el que más emplea la CG+O (38,5%), mientras que en Cicerón y César su uso se reduce de manera considerable. Aunque la CG+O es prácticamente el triple de frecuente en Salustio (18,4%) que en Cicerón o César, y es bastante utilizada en Livio (30%) y Tácito (33,7%), en términos diacrónicos no parece que este aumento de frecuencia se inscriba en una tendencia incremental: en los autores del s. IV no supera el 20% y en Eutropio en concreto ni siquiera se registra.

Volveremos a tratar la evolución en la frecuencia de empleo de la CG+O en genitivo en el apartado (§ 4.1), después de estudiar los contextos de preferencia en los que la CG+O supera a la CGV (§ 3.2), que nos ofrecerán una visión más detallada de sus tendencias.

2.2. DATIVO

Las CGV y CG+O en dativo funcionan en el nivel de la oración en dependencia de verbos como *dare*, *sum* y sus compuestos, o construcciones con verbo soporte¹⁵ como *operam dare* (véase más abajo), pero también en el nivel del SN complementando a diferentes adjetivos y sustantivos como *aptus*, *opportunus*, *promptus*, *comitia*, *locus* o *tempus*, entre muchos otros. La Tabla (3) ilustra la alternancia entre la CGV y la CG+O en dativo:

15. Siguiendo la definición de la *Nueva Gramática de la Lengua Española* (2009, p. 57), las construcciones con verbo soporte son “grupos verbales semilexicalizados de naturaleza perifrástica constituidos por un verbo y un sustantivo abstracto que lo complementa”. Sobre las construcciones con verbo soporte en latín, *cfr.* BAÑOS (2016, pp. 3-27) o el estado de la cuestión de MENDÓZAR (2020).

Tabla (3): frecuencia de empleo de la CGV y la CG+O en dativo

	Plaut.	Cic.	Caes.	cor. caes.	Sall.	Liu.	Tac.	Aur.	Vic.	Eut.	Sul. Seu.	Total
CGV	83,3 (20)	100 (16)	100 (4)	0 (0)	100 (1)	99,5 (188)	100 (167)	100 (4)	100 (3)	100 (5)	98,8 (408)	
CG+O	16,7 (4)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0,5 (1)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	1,2 (5)	

Los datos reflejan que el dativo es un contexto de empleo prácticamente exclusivo de la CGV (98,8%). Esta gran asimetría en la frecuencia, no obstante, ha de ser considerada a la luz de la poca productividad de ambas construcciones en dativo en la mayor parte del corpus¹⁶, debido a su sustitución progresiva por los SP de *ad* + acusativo a partir de Plauto. El dativo de estas construcciones quedó relegado como un contexto marginal (Vallejo 1947), excepto en Tácito, autor muy proclive a emplear la CGV en dativo, incluso de forma más frecuente que en ablativo (*cfr.* Tabla 4). El único autor que emplea ambas construcciones en dativo con tanta frecuencia como en genitivo y ablativo es Plauto¹⁷ (*cfr.* Tablas 2 y 4).

Los cinco casos de CG+O en dativo se muestran en los ejemplos (9-12). Las cuatro CG+O en Plauto (9-11) aparecen complementando a la construcción *operam dare*, mientras que en el ejemplo de Livio (12) la CG+O depende del adjetivo *latebrosum*:

(9) *ego relictis rebus Epidicum operam quaerendo dabo* (“yo dejo mis cosas y me pongo a buscar a Epídico”, PLAVT. Epid. 605).

(10) *atque hominem inuestigando operam huic dissimulabiliter dabo, qui...* (“y me voy a poner disimuladamente a buscar al hombre que...”, PLAVT. Mil. 260).

(11) *ea<e> nos lauando, eluendo operam dederunt* (“estas se han puesto a bañarnos y lavarnos”, PLAVT. Poen. 217).

(12) *ubi equites quoque tegendo satis latebrosum locum [...] perlustrauit* (“cuando [...] dio con un lugar lo suficientemente encubierto como para proteger también a la caballería” Liv. 21, 54, 1).

16. Las cifras de Livio (189), aunque parecen elevadas, son muy inferiores a las del genitivo y ablativo sin preposición (véanse las Tablas 2 y 4; *cfr.* STEELE 1906).

17. Pese a que la CG+O en Plauto tiene una frecuencia mucho más elevada que en el resto del corpus, está limitada a la construcción *operam dare* (*cfr.* ejemplos 9-11).

2.3 ABLATIVO SIN PREPOSICIÓN

Finalmente, las CGV y CG+O en ablativo sin preposición constituyen, por lo general, adjuntos con distintos valores semánticos (instrumento-modo, causa y, a partir de Livio y Tácito sobre todo, también circunstancia concomitante en el caso de la CG+O), aunque también pueden funcionar como argumentos o como complementos en el nivel del SN (*cf.* Pinkster 2021, § 16.100, § 16.106 y § 17.17). La Tabla (4) recoge la frecuencia de empleo de las CGV y las CG+O del corpus en este contexto:

Tabla (4): frecuencia de empleo de la CGV y la CG+O en ablativo

	<i>Plaut.</i>	<i>Cic.</i>	<i>Caes.</i>	<i>cor. caes.</i>	<i>Sall.</i>	<i>Liu.</i>	<i>Tac.</i>	<i>Aur. Vic.</i>	<i>Eut.</i>	<i>Sul. Seu.</i>	Total
CGV	78,6 (11)	79,6 (35)	100 (5)	33,3 (5)	14,7 (5)	37,4 (161)	42 (44)	100 (11)	0 (0)	50 (6)	42 (283)
CG+O	21,4 (3)	20,4 (10)	0 (0)	66,7 (10)	85,3 (29)	62,6 (270)	58 (60)	0 (0)	100 (3)	50 (6)	58 (391)

Se trata del único contexto sintáctico donde la CG+O es globalmente más utilizada que la CGV. Si bien la CGV prevalece en Plauto, Cicerón, César y, en el siglo IV, en Aurelio Víctor, la CG+O gana terreno paulatinamente y es la opción preferente en el corpus cesariano, Salustio, Livio, Tácito y Eutropio, mientras que en Sulpicio Severo presenta la misma frecuencia que la CGV.

En el apartado (§ 4.2) volveremos sobre la frecuencia de empleo de la CG+O en ablativo y analizaremos las razones que explican su prevalencia sobre la CGV tras estudiar sus contextos de preferencia (§ 3.2).

3. Contextos de preferencia. Condicionantes

Los datos ofrecidos en las Tablas (2) y (4) de los apartados § 2.1 (genitivo) y § 2.3 (ablativo) responden, en parte, a determinados contextos en los que la CGV (§ 3.1) y la CG+O (§ 3.2) presentan una frecuencia de empleo muy por encima de la global. Los resultados ofrecidos en este apartado, además de mejorar nuestra comprensión sobre la alternancia de estas dos construcciones, nos serán de utilidad a la hora de tratar la evolución de la CG+O en genitivo y ablativo (§ 4).

3.1. PREFERENCIA CASI EXCLUSIVA POR LA CGV

Acabamos de ver que en genitivo (*cfr.* Tabla 2) la CGV es la construcción preponderante a lo largo de todo el corpus (con una frecuencia de empleo del 75,4%), pero hay un contexto concreto donde presenta una frecuencia muy superior a esta cifra: los sintagmas con valor final introducidos por las preposiciones impropias *causa* y *gratia*. En efecto, en el corpus se registran 201 ejemplos de CGV en este contexto, pero únicamente cuatro de CG+O: dos con *gratia* (13-14) y otras dos con *causa* (15 y 16).

(13) *eadem (= lingua) nunc nego: dicendi, non rem perdendi gratia haec natasti mihi* (“Con esta misma ahora lo niego: con ella nací para hablar, no para arruinarme”, *PLAVT. Curc.* 706).

(14) *Moyseis suis in proelium eductis, cum Iesum bellantibus praefecisset, assumpto Aaron et Vr spectator pugnae futurus, simul precandi Dominum gratia, montem conscendit* (“Moisés, tras sacar a los suyos a la batalla y poner a Jesús al frente de los combatientes, junto a Aarón y Hur asciende el monte dispuesto a ser un espectador de la batalla, y al mismo tiempo para rezar a Dios”, *SVLP. SEV. chron.* 1, 17, 2).

(15) *hortandi causa simul et nobilitatem, uti consueuerat, exagitandi conitionem populi aduocauit* (“convocó una asamblea para exhortar y, al mismo tiempo, sacudir, como solía, a la nobleza”, *SALL. Iug.* 84, 5).

(16) *experiendi animos militum causa parumper moratus* (“demorándose un poco para poner a prueba el valor de sus soldados”, *LIV.* 2, 25, 3).

Estos cuatro ejemplos de CG+O introducidas por preposiciones impropias suponen apenas un 1,2% de la totalidad de CG+O en genitivo (337). En cambio, las 201 CGV que aparecen con *causa* y *gratia* constituyen un 19,5% del total de CGV en genitivo (1032). El empleo de *causa* y *gratia* con estas construcciones se distribuye, por lo tanto, de manera muy desigual: en el 98% de los casos introducen una CGV y solo muy excepcionalmente (2%) una CG+O.

Por otro lado, cuando *causa* y *gratia* no son preposiciones impropias, sino que desempeñan funciones argumentales como las de sujeto, objeto o complemento del sujeto (atributo) de un verbo, es habitual encontrarlas modificadas por una CG+O¹⁸. Es decir, solamente se observa esta asimetría en la frecuencia

18. Como en *SALL. Catil.* 15, 3 *quae quidem res mihi in primis uidetur causa fuisse facinus maturandi* (“este hecho me parece que ha sido la principal causa de acelerar este delito”).

de empleo entre CGV y CG+O en aquellos contextos en los que *causa y gratia* se asemejan funcionalmente a una preposición, lo que parece estar en relación con la restricción de empleo de las CG+O en SP (§ 1): el mayor grado de gramaticalización de *causa y gratia* en estos contextos, cercanos a los SP, conlleva una mayor resistencia a admitir CG+O.

3.2. PREFERENCIA POR LA CG+O

3.2.1. Secuencias cacofónicas (genitivo)

Si bien la CGV es la forma más frecuente en genitivo (*cf.* Tabla 2), con un objeto en plural en el corpus se registran más CG+O (210 ej.) que CGV (111 ej.). Si observamos las cifras totales de cada construcción en genitivo, estos números también revelan que el empleo de la CG+O depende en gran medida de su aparición con palabras en plural (210 de 337 en total suponen un 62,3%), a diferencia de la CGV, con la que estos usos en plural constituyen únicamente el 10,8% (111 casos de 1032).

Ahora bien, esta mayor tendencia al empleo de CG+O con términos en plural no se observa en todas las palabras. En concreto, se opta preferentemente por una CG+O para evitar una CGV con una secuencia de terminaciones en *-orum* o *-arum* (la del elemento (pro)nominal y la del gerundivo), que, se cree, habrían resultado cacofónicas (Ernout-Thomas 1953; Risch 1984; Bassols 1992, p. 250). La alternancia entre CG+O y CGV es clara si agrupamos, por un lado, aquellas palabras de la primera y segunda declinación con genitivo plural en *-orum/-arum*, y, por otro, las que tienen una terminación distinta (*-um*): las palabras de la primera y segunda declinación aparecen en el 73% de los casos en CG+O y únicamente en el 27% en CGV, mientras que las de otras declinaciones se distribuyen de manera homogénea entre CG+O (52%) y CGV (48%). Los datos¹⁹ se muestran en el (Gráfico 1):

19. No se han incluido en las estadísticas las CGV de *repetundarum* (*pecuniarum*) donde el sustantivo aparece generalmente omitido (se trata de la colocación *pecunias repetere* ‘reclamar dinero público robado’); la razón es que son un hecho excepcional, limitado a Tácito en este corpus, y aunque la secuencia cacofónica no se produce, hemos preferido mantenerlas al margen.

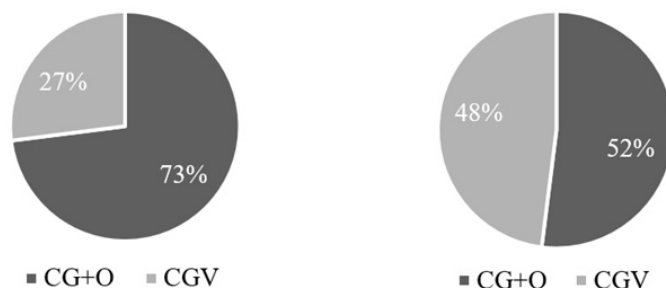


Gráfico (1): distribución de palabras con terminación en -orum/-arum (izq.) y sin ella (der.) en CG+O y CGV.

En cuanto al porcentaje de CGV con terminaciones en *-orum/-arum* (27%), buena parte de él responde a CGV introducidas por las preposiciones impropias *causa* y *gratia*, contexto en el que se recurre casi exclusivamente a la CGV (cfr. § 3.1): en concreto, 22 casos de los 55 registrados, lo que supone el 40%, frente a únicamente 7 casos (12,5%) introduciendo CGV con otro tipo de genitivo. Por lo tanto, una parte importante de este porcentaje puede explicarse por la escasa productividad de la CG+O en sintagmas introducidos por *causa* y *gratia*.

Como consecuencia de esta preferencia, el peso que cada grupo de palabras tiene sobre el total de CG+O y CGV en plural es radicalmente diferente. En efecto, de las 210 CG+O en genitivo con un objeto directo en plural, 149 (71%) contienen formas masculinas, femeninas o neutras que habrían generado una secuencia de terminaciones en *-orum/-arum*, mientras que las 61 restantes (29%) contienen palabras con otras terminaciones. En cambio, de las 111 CGV en genitivo plural, 55 (49,5 %) contienen palabras con genitivo *-orum/-arum* y 56 (50,5%) no plantean estas secuencias, por lo que, a priori, no se observa una tendencia clara a un mayor uso con un grupo de palabras u otro. Sin embargo, hay que recordar que muchas de estas CGV con palabras acabadas en *-orum/-arum* están introducidas por *causa* y *gratia*, por lo que, fuera de estos empleos, son los términos con otro tipo de terminaciones los más propensos aparecer en CGV en genitivo plural.

En definitiva, estas cifras refuerzan la hipótesis de que los autores latinos optan de manera preferente por la CG+O para evitar una secuencia de terminaciones en *-orum/-arum*. La tendencia es clara: casi 3 de cada 4 palabras con estas terminaciones aparece en CG+O, mientras que poco más de una de cada cuatro aparece en CGV (buena parte de ellas, motivadas por su contexto de aparición con *causa* y *gratia*). En cambio, las palabras con terminaciones distintas se distribuyen de manera casi simétrica entre CG+O y CGV.

3.2.2. Ambigüedad morfológica (genitivo y ablativo)

En estudios anteriores se ha postulado una tendencia al uso de CG+O en lugar de CGV cuando aparece una forma pronominal²⁰. La razón de esta preferencia radica en la ambigüedad formal que conlleva el empleo de pronombres en CGV (pues, por su flexión, una misma desinencia puede usarse para distintos géneros gramaticales), especialmente en las formas masculinas y neutras²¹.

Así, por ejemplo, el empleo de una CGV (*omnibus temptandis*) en (17) habría sido ambiguo, ya que podría tratarse de una forma masculina, femenina o neutra, con significados muy distintos: “tentando a todos/todas” o “intentando todo tipo de cosas”. De igual manera, en (18) una hipotética CGV *reciperandorum suorum* (además de ir en contra de la preferencia por evitar secuencias de finales en *-orum*) podría significar tanto “de recuperar sus cosas” como “de recuperar a los suyos”. En cambio, una CG+O está exenta de ambigüedad al señalar explícitamente el género del pronombre:

(17) *denique omnia temptando socium sibi adiungit Nabdalsam, hominemobilem*, (“en fin, intentando todo tipo de cosas, se gana como aliado a Nabdalsa, un hombre noble”, SALL. Iug. 70, 2).

(18) [...] *nunquam habiturum reciperandi sua occasionem si eam quae tum esset praetermisisset* (“[...] que nunca iba a tener ocasión de recuperar sus cosas si obviaba la que entonces tenía”, LIV. 35, 12, 8).

El análisis del empleo de cinco pronombres (*is, hic, aliquis, alius* y *omnis*) como sujeto de CGV u objeto de CG+O en los contextos del genitivo y ablativo sin preposición²² ha arrojado los siguientes resultados (Tabla 5):

20. BASSOLS (1992, p. 250); HAHN (1966, p. 396); RISCH (1984); MILLER (2000, p. 306).

21. Las CGV con pronombres femeninos solo ofrecen ambigüedad en el dativo y ablativo plural. En el genitivo singular, donde los tres géneros tienen la terminación *-eius*, el femenino se distingue en la desinencia del gerundivo: *memoria tua nostrae coniunctionis et eius* [...] *augendae uoluntas* (“tu recuerdo de nuestra relación y la voluntad [...] de aumentarla”, CIC. fam. 6, 17, 2).

22. No se ha incluido el dativo dada la poca productividad de las CG+O en este contexto y la ausencia de pronombres no personales (*cf.* § 2.2).

Tabla (5): distribución del empleo de pronombres en CG+O y CGV

	CG+O	CGV	Total
n°	94	35	129
% sobre total de CG+O y CGV	13	2,7	15,7
% distribución de pronombres	73	27	100

Los datos confirman la idea de que existe una tendencia a emplear más la CG+O con formas pronominales: estas aparecen con una frecuencia considerablemente mayor en CG+O en relación con el total de construcciones (13% frente a 2,7% en el caso de las CGV). Como resultado, la distribución de los pronombres en el corpus es muy desigual: aparecen en CG+O en el 73% de las ocasiones y en CGV en el 27%.

Para determinar si verdaderamente la ambigüedad formal es la causa de esta preferencia, también se ha analizado la distribución por géneros de los pronombres tanto en CGV como en CG+O (Tabla 6) por si pudiera ser un factor adicional relevante:

Tabla(6): distribución por género de los pronombres en CG+O y CGV

	Género	n°	%
CG+O	Masculino	27	28,7
	Femenino	3	3,2
	Neutro	64	68,1
	Total	94	100
CGV	Masculino	16	45,7
	Femenino	7	20
	Neutro	12	34,3
	Total	35	100

Los pronombres masculinos y neutros, es decir, los que más se ven afectados por la ambigüedad formal, son a todas luces más empleados como objeto de una CG+O (96,8%) que los femeninos (3,2%), que no suelen presentar este problema. En cambio, como en el funcionamiento de las CGV no entra en juego el criterio de la ambigüedad formal, los resultados son más homogéneos entre los tres géneros y el femenino presenta una frecuencia mayor (20%) que en las CG+O

(3,2%). También cabe destacar que los pronombres neutros tienden a aparecer más en CG+O que los masculinos, justo al contrario de lo que ocurre con las CGV, algo que puede explicarse por la resistencia que muestran los pronombres neutros a construirse en casos diferentes al nominativo o acusativo (Baños, 2007).

Dada la poca productividad de las CGV con pronombres, podría esperarse que los pocos casos que hay en el corpus se distribuyeran más o menos homogéneamente en función del contexto sintáctico (genitivo / ablativo sin preposición) y del número del pronombre (singular/plural). Sin embargo, el reparto según estas variables es sumamente desigual (Tabla 7):

Tabla (7): distribución por caso y número de los pronombres en CGV

Contexto	nº	%
Gen. sg.	24	68,6
Gen. pl.	1	2,8
Abl. sg.	0	0
Abl. pl.	10	28,6
Total	35	100

Los datos indican que las CGV con pronombres se limitan principalmente al genitivo singular y al ablativo plural²³. Buena parte de ellas puede explicarse porque no suelen ofrecer ambigüedad formal. En primer lugar, en el contexto del genitivo singular, que es el más frecuente en las CGV con pronombres, de los 24 casos registrados, 6 de ellos (25%) son pronombres femeninos, por lo que la desinencia del gerundivo resuelve la ambigüedad. En segundo lugar, en la gran mayoría de los casos analizados, tanto en genitivo singular como en ablativo plural, no es nece-

23. La escasez de CGV con un pronombre en genitivo plural tiene fácil explicación: la preferencia por la CG+O ante una secuencia de terminaciones en *-orum/-arum* (cfr. § 3.2.1). De hecho, la única CGV en genitivo plural que se registra en el corpus tiene como sujeto a *omnis*, el único pronombre de los analizados que tiene genitivo plural en *-(i)um: tempus omnium [re]seruandorum* (“el momento de salvar a todos”, Cic. fam. 5, 4, 2). En este ejemplo, además, el pronombre no es morfológicamente ambiguo ya que es correferencial con otro constituyente: la oración de relativo *qui seruetur*, sujeto de la oración subordinada *cum... erit*. Por otro lado, que no se registre ninguna CGV con un pronombre en ablativo singular quizá podría deberse a un problema de ambigüedad formal de naturaleza distinta, basado en el hecho de que casi todos los pronombres analizados tienen una contrapartida adverbial en ablativo (*eo, aliquo, alio, hoc*), aunque este quizá no sea un factor determinante.

sario recurrir a una CG+O porque la naturaleza morfológica queda desambiguada gracias a que el contexto oracional o discursivo ofrece la información necesaria para identificar al referente del pronombre. Véanse ejemplos como (19-23):

(19) *At unum hoc quaeso, si huc rebitet Philocrates, / ut mi eius facias conueniundi copiam* (“Pero te pido esto únicamente: que, si Filócrates regresa aquí, me des la oportunidad de reunirme con él”, PLAVT. Capt. 747).

(20) *nec sepulcra legens uereor, quod aiunt, ne memoriam perdam; his enim ipsis legendis in memoriam redeo mortuorum* (“y al leer los epitafios no tengo miedo, en cuanto a lo que dicen, de perder el recuerdo; precisamente leyéndolos recuerdo a los muertos”, CIC. Cato 21).

(21) *Damippus quidam Lacedaemonius, missus ab Syracusis ad Philippum regem, captus ab Romanis nauibus erat. Huius utique redimendi et Epicidae cura erat ingens [...]* (“Damipo, un lacedemonio enviado de Siracusa ante el rey Filipo, había sido capturado por naves romanas. Epicides estaba muy preocupado por rescatarlo de cualquier modo [...]”, LIV. 25, 23, 3).

(22) [...] *exercitum sese non in agrum Hirpinum Samnitium, ne et ipse oneri esset, sed in proxima loca sociorum populi Romani adducturum. Iis populandis et militem suum repleturum se et metu procul ab iis summoturum hostis* (“[...] que él iba a dirigir el ejército no hacia el campo hirpino o samnita, para no resultar una carga, sino hacia los lugares próximos de los socios del pueblo romano; destruyéndolos iba a saciar a su ejército y a alejar a los enemigos a base de miedo lejos de estos”, LIV. 23, 43, 3).

(23) *totum hiemis tempus iure dicundo consumpsit mutandisque iis quae aut ipsius Philippi aut praefectorum eius licentia in ciuitatibus facta erant* (“consumió todo el tiempo del invierno administrando justicia y cambiando las cosas que se habían producido en la ciudad por la licencia del propio Filipo o de sus prefectos”, LIV. 34, 48, 2).

En (19) queda claro por el verso anterior que *eius* se refiere a *Philocrates*. De manera similar, en (20) el referente de *his* está en la oración inmediatamente anterior (*sepulcra*), y su identificación se ve reforzada, además de por el sentido, por presentar sus respectivas construcciones el mismo verbo (*sepulcra legens / his legendis*). En el ejemplo (21) el referente del pronombre *huius* solo puede ser quien había sido capturado (*Damippus*). Por último, en los ejemplos (22-23), además del sentido que aporta el discurso, donde el referente de los pronombres es fácilmente recuperable, también facilita la desambiguación morfológica el contexto sintáctico: en (22) la correlación *non in agrum Hirpinum Samnitium [...] sed in proxima loca* de la oración anterior explicita que el referente de *iis* no es *agrum Hirpinum Samnitium*, sino *proxima loca*, y en (23) la naturaleza del pronombre queda desambiguada por la oración de relativo *quae [...] facta erant*.

En definitiva, el empleo de la CG+O con pronombres es mucho más frecuente que el de la CGV porque permiten desambiguar la naturaleza morfológica de los pronombres. Las CGV con pronombres, en cambio, son poco frecuentes, están limitadas al genitivo y ablativo y en su mayoría no ofrecen dificultades de interpretación.

Esta tendencia parece extenderse también a los adjetivos sustantivados (*cf.* Miller 2000, p. 306). El análisis de cuatro adjetivos sustantivados ciertamente productivos en el corpus (*bonus, primus, Romanus* y *uetus*)²⁴ ha revelado que aparecen de manera mucho más habitual en CG+O (73,3% de los casos) que en CGV (26,7%) (Tabla 8), con unas cifras de frecuencia casi idénticas a la de los pronombres (*cf.* Tabla 5):

Tabla (8): distribución de empleo de adjetivos sustantivados en CGV y CG+O

	CGV	CG+O	Total
nº	4	11	15
%	26,7	73,3	100

4. Discusión: la evolución de las CG+O en genitivo y ablativo

En este apartado discutiremos la evolución diacrónica de la CG+O en genitivo y ablativo sirviéndonos en parte de los datos expuestos en (§ 3.2) sobre sus contextos de preferencia. El dativo no se trata en este apartado dada la progresiva desaparición de la CG+O en este contexto.

4.1. GENITIVO

Desde un punto de vista diacrónico (*cf.* Tabla 2), la CG+O en genitivo no llega a superar a la CGV, forma preferida en todo el corpus. Es más, su frecuencia de empleo más elevada la alcanza precisamente en el autor más temprano del corpus: Plauto. Solo en determinados contextos de preferencia la CG+O resulta más frecuente que la CGV (secuencias cacofónicas o ambigüedad morfológica, *cf.* § 3.2). De hecho, tales contextos motivan algo más de la mitad de los empleos de la CG+O en genitivo. Véase la siguiente Tabla (9):

24. Se han elegido estos adjetivos por ser los que aparecen sustantivados con mayor frecuencia en el corpus.

Tabla (9): influencia de los contextos de preferencia en el empleo de CG+O en genitivo

Autor	nº de CG+O	nº de CG+O motivadas	% CG+O motivadas
<i>Plaut.</i>	5	1	20
<i>Cic.</i>	10	4	40
<i>Caes.</i>	7	5	71
<i>corpus Caesarianum</i>	5	3	60
<i>Sall.</i>	7	3	43
<i>Liu.</i>	239	124	52
<i>Tac.</i>	55	27	49
<i>Aur. Vic.</i>	3	3	100
<i>Eut.</i>	0	0	0
<i>Sulp. Seu.</i>	6	2	33,3
Total	337	172	51

En vista de los datos, parece claro que el empleo de la CG+O en genitivo responde en gran medida a los condicionantes estudiados (51%), si bien hay variaciones notables en algunos autores. Plauto, que es el autor que más se decanta por ella frente a la CGV, es también quien la utiliza de manera más independiente de los contextos de preferencia (20%).

El análisis de autores tardíos, como los que incluye Aalto (1949, p. 174), revela que la CG+O triunfa en textos coloquiales de época tardía como los de Vegecio y la Vulgata (donde alcanza una frecuencia de uso de aproximadamente el 75% frente a la CGV). Podría pensarse por ello que el empleo recurrente de la CG+O en detrimento de la CGV (y, potencialmente, no tan sujeto a criterios de preferencia) es un rasgo más propio de variedades sociolectales más informales y que Plauto preludia, al menos en parte, lo que ocurrirá en registros coloquiales de época tardía. Sin embargo, aparte de Plauto, los únicos autores de nuestro corpus que se acercan a variedades coloquiales del latín, los del corpus cesariano, utilizan la CGV de manera mucho más recurrente que la CG+O y esta, a su vez, depende en gran medida de los contextos de preferencia. Asimismo, según los datos de Aalto, un autor como Curcio Rufo, no precisamente coloquial, también utiliza la CG+O de manera tan frecuente o más que la CGV. En consecuencia, es difícil sostener que el empleo de la CG+O en genitivo en lugar de la CGV sea propia del lenguaje informal, al menos en épocas distintas de la tardía.

En definitiva, en el corpus analizado la CG+O no logra superar a la CGV en el contexto del genitivo, salvo en determinados ámbitos de preferencia que,

de hecho, justifican gran parte de su empleo. La CG+O solo triunfa de manera clara en textos tardíos de carácter más coloquial, si bien hay autores anteriores y de lenguaje más formal en los que ya presenta una frecuencia superior a la CGV. Es necesario, por lo tanto, estudiar la alternancia entre la CG+O y la CGV en otros autores de diferentes épocas y registros sociolingüísticos para obtener una perspectiva más clara de la evolución de estas construcciones en el contexto del genitivo.

4.2. ABLATIVO (SIN PREPOSICIÓN)

La situación de la CG+O en el contexto del ablativo es muy diferente a la que encontramos en el genitivo por tres razones. En primer lugar, mientras que en genitivo la CG+O no supera en frecuencia a la CGV en ningún autor del corpus, en ablativo la CG+O es la construcción preferida en prácticamente todos los autores (*cf.* Tabla 4). En segundo lugar, la preponderancia de la CG+O sobre la CGV no puede entenderse, como en el caso del genitivo, como algo propio de registros informales de época tardía: es una tendencia que se observa ya en el s. I a.C. tanto en el corpus cesariano como en Salustio y Livio y se consolida a partir del s. I d.C. con Tácito; en Plauto, en cambio, la CG+O tiene una frecuencia muy similar a la que presenta en Cicerón. Finalmente, esta alta frecuencia por parte de la CG+O es, en gran medida, independiente de los contextos de preferencia estudiados en § 3.2.2 (ambigüedad morfológica). En la siguiente Tabla (10) se muestran las cifras que reflejan cómo la mayor parte del empleo de la CG+O no está sujeta a estos condicionantes. De hecho, hay cierta tendencia en términos diacrónicos a una menor dependencia de ellos, en paralelo con un mayor empleo de la CG+O en detrimento de la CGV (*cf.* Tabla 4):

Tabla (10): porcentaje de CG+O en ablativo motivadas por preferencias

Autor	nº de CG+O	nº de CG+O motivadas	% CG+O motivadas
<i>Plaut.</i>	3	0	0
<i>Cic.</i>	10	7	70
<i>Caes.</i>	0	0	0
<i>corpus Caesarianum</i>	10	4	40
<i>Sall.</i>	29	14	52
<i>Liu.</i>	270	77	28,5
<i>Tac.</i>	60	15	25

Autor	nº de CG+O	nº de CG+O motivadas	% CG+O motivadas
<i>Aur. Vic.</i>	0	0	0
<i>Eut.</i>	3	0	0
<i>Sulp. Seu.</i>	6	2	33,3
Total	391	119	30,4

Dado que los contextos de preferencia motivan poco más del 30% del empleo de la CG+O en ablativo, su prevalencia sobre la CGV ha de obedecer, además, a otras razones. Pues bien, en la evolución diacrónica del gerundio en ablativo confluyen una serie de fenómenos relacionados con una tendencia a la pérdida de nominalidad e incremento de oracionalidad de la construcción que, creemos, pueden ser relevantes para explicar este aumento de la frecuencia de la CG+O frente a la CGV.

En primer lugar, el gerundio en ablativo amplía la extensión de su alcance sintáctico a un nivel más externo de la predicación y desarrolla nuevos valores semánticos (Kooreman 1989). En concreto, trascendió su funcionamiento como un adjunto que modifica a la predicación nuclear (es decir, al predicado y sus argumentos) y empezó a ser utilizado también como un adjunto que modifica a la predicación básica (tanto a la predicación nuclear como a los adjuntos más cercanos a esta)²⁵. Como consecuencia, el gerundio en ablativo, que tenía un valor originalmente instrumental-modal, pasó a expresar también una circunstancia concomitante (esencialmente temporal) que lo asemejó funcionalmente al participio de presente²⁶ (Kooreman 1989; Vester 1991, p. 304). Véase el

25. Los adjuntos de la predicación nuclear están más integrados en la oración, expresan funciones como el modo, el instrumento o la causa y están condicionados por la semántica del predicado, mientras que los adjuntos de la predicación básica, como los que añaden contenidos temporales, tienen una mayor autonomía en cuanto que su grado de integración en la oración es menor y no están limitados por el significado del predicado (KOOREMAN 1989, pp. 225-226; TORREGO-DE LA VILLA 2021, § II 2).

26. *Cfr.* PALMER (1954, p. 324), VESTER (1991, p. 305) o PINKSTER (2015, p. 549), entre muchos otros. Según KOOREMAN (1989), el gerundio concomitante sería un fenómeno propio del latín coloquial, aunque sus propios datos reflejan que esto solo es cierto en época tardía (en la *Vulgata*, la *Peregrinatio*, Gregorio de Tours, etc.), donde el valor concomitante se impone al instrumental-modal original, a diferencia de lo que ocurre en autores previos como el corpus cesariano, Apuleyo y Petronio. Aunque sea más propio del latín coloquial tardío, el gerundio concomitante puede aparecer en cualquier sociolecto (ADAMS 2013, p. 739). Con todo, la aparición de este nuevo valor del gerundio no implica la desaparición del gerundio instrumental-modal, ni siquiera en textos coloquiales tardíos (*cfr.* KOOREMAN 1989, p. 228 y GALDI-VANGAEVER 2019).

ejemplo (24), donde el gerundio tiene un valor concomitante similar al participio de presente (*fugitando* = ‘mientras huía, al huir’), frente al gerundio con un claro significado instrumental-modal en (25) (*iniurias inferendo* = ‘a base de cometer injurias’):

(24) *ita miserrimus fui fugitando nequis me cognosceret* (“Tan desgraciado fui al huir para que nadie me reconociera”, TER. Eun. 847).

(25) *iniuriasque inferendo sociis populi Romani flagrante bello Italia coegisset classes exercitusque in Graeciam mitti* (“cometiendo injurias contra los aliados del pueblo romano, en plena guerra en Italia, había obligado a enviar flotas y ejércitos a Grecia”, LIV. 31, 11, 10).

El gerundio concomitante se observa con cierta frecuencia a partir de Livio y especialmente después de Tácito (Adams 2013, pp. 732-733), aunque hay ejemplos tempranos como (24). Frente al gerundio, la CGV en ablativo con valor concomitante o temporal es mucho menos frecuente y más difícil de encontrar, siendo este valor expresado, en todo caso, por el gerundivo precedido de preposición, especialmente *in* (cfr. Pinkster 2021, § 16.108).

En segundo lugar, también responde al incremento de oracionalidad del gerundio en ablativo el desarrollo de la posibilidad de expresar tiempo relativo anterior al de la predicación principal, una función que también presenta el participio de presente (Adams 2013, p. 730; véase también Mikulová 2012)²⁷ y que, hasta donde sabemos, no se ha atribuido a la CGV en ablativo. En el ejemplo (26), la acción de los gerundios *procedendo* ‘avanzando’ y *accedendo* ‘acercándose’ son anteriores a la construcción del campamento, y en (27) el acto de *populando* ‘haciendo estragos’ es anterior a la llegada a las murallas:

(26) *Caesar non more superiorum temporum in hibernis exercitum continebat sed in tertio quartoque die procedendo propiusque hostem accedendo castra communibat* (“César, lejos de su costumbre en épocas anteriores, no retenía su ejército en los campamentos de invierno, sino que, avanzando cada dos o tres días y acercándose más al enemigo, construía un campamento”, BELL. Afr. 47, 2).

(27) *Noui deinde consules [...] ingressi hostium fines populando usque ad moenia atque urbem peruenerunt* (“Luego, los nuevos cónsules, tras entrar en el territorio de los enemigos, llegaron hasta las murallas y la ciudad haciendo estragos”, LIV. 8, 17, 1).

27. Otros ejemplos son BELL. Hisp. 36, 3 o LIV. 24, 4, 9 (ADAMS 2013, p. 733).

En tercer lugar, también se ha aducido como marca de mayor grado de oracionalidad de una predicación subordinada la capacidad de expresión explícita de sus argumentos (Kooreman 1989, p. 226; Lehmann, 1988, pp. 195-197). El gerundio en ablativo, de hecho, desarrolla la capacidad de explicitar su primer argumento (el sujeto). En Livio, por ejemplo, este tiende ya a expresarse mediante pronombres, aunque estos son correferenciales con el sujeto de la predicación matriz o principal²⁸ (Steele 1906, pp. 297-298; Maraldi 1994, pp. 157-162). Véase el ejemplo (28), donde el gerundio *instigando* presenta explícito su sujeto *quisque* (nótese cómo este queda dentro de la CG+O *instigando [...] populos*):

(28) *instigandoque suos quisque populos effecere ut [...]* (“e instigando cada uno a su propio pueblo, consiguieron que [...]”, LIV. 2, 38, 6).

Esta tendencia a la expresión explícita del primer argumento se consume en latín tardío con la posibilidad de que el gerundio presente un sujeto propio sin correferencialidad con ningún constituyente de la oración. Véase el siguiente ejemplo, donde la CG+O presenta un sujeto (*equites*) diferente al de la predicación principal:

(29) *quorum (= elephantorum) equites caedendo poplites admodum nongentos congregatos octoginta occidimus* (“cortando la caballería sus rodillas, tras reunirse unos novecientos matamos a ochenta”, EPIST. A. p. 206, 18).

En el caso de la CGV en ablativo, es posible encontrar algunos casos con un primer argumento explícito mediante *ab* + ablativo (complemento agente), pero en la mayoría de los casos estamos ante CGV introducidas por preposición²⁹, un contexto restrictivo para la CG+O (*cf.* § 1).

Finalmente, la capacidad de expansión de una predicación subordinada mediante adjuntos u otras oraciones subordinadas es también un indicio de complejización sintáctica y un mayor grado de oracionalidad. En este sentido, es frecuente encontrar gerundios en ablativo conformando estructuras sintácticas complejas, como en (30), donde el objeto de la CG+O es un relativo (*quam*) que introduce un verbo subordinado (*exprimerent*) con un objeto directo (*id*) que presenta, a su vez, otra subordinada (*quod petebant*). En (31), por otro lado, la

28. Algo habitual en latín clásico (KOOREMAN 1989; TORREGO 2021, Cap. VIII 2.1.4; PINKSTER 2021, § 16.101).

29. Véase, por ejemplo, CIC. fam. 12, 22a, 1 *de prouinciis ab iis qui obtinerent retinendis* (“sobre la retención de las provincias por parte de quienes las obtuvieran”).

CG+O *auctoritatem* [...] *criminando* presenta dos subordinadas, *ut cuique erat* y *quod facillimum factu est*:

(30) *Sed nulla erat consularis actio, quam impediendo id, quod petebant, exprimerent* (“Pero no había acción alguna de los cónsules impidiendo la cual no consiguieran aquello que buscaban”, LIV. 4, 51, 1).

(31) *Is [...] auctoritatem Paulini, uigorem Celsi, maturitatem Galli, ut cuique erat, criminando, quod facillimum factu est, prauus et callidus bonos et modestos anteibat* (“Este [...], criticando, de acuerdo con las características de cada uno, cosa fácil, la influencia de Paulino, la fuerza de Celso, la avanzada edad de Gallo, se antepuso a los buenos y modestos con falsedad y malicia”, TAC. hist. 87, 2).

Este tipo de estructuras son más difíciles de observar en la CGV, una construcción que, en cambio, tiende más a un carácter bimembre (sujeto y gerundivo).

La combinación de todos estos factores, consecuencia de un incremento de su grado de oracionalidad, habría permitido al gerundio en ablativo ampliar sus posibilidades funcionales, solapándose a menudo con el participio de presente. Con ello, la CG+O empezaría a utilizarse en contextos muy variados, desligándose de sus condicionantes de preferencia (*cf.* Tabla 10) y extendiendo su empleo a ámbitos en los que la CGV o bien no se utilizaba, o bien era mucho menos frecuente, lo que propiciaría que la CG+O acabara convirtiéndose en la construcción preferida en ablativo. Por su parte, la CGV en ablativo fue perdiendo frecuencia, aunque su productividad quedó garantizada en SP³⁰.

5. Conclusiones

En el presente trabajo se ha analizado la alternancia sintáctica entre la construcción de gerundivo (CGV) y la construcción de gerundio con objeto (CG+O) en sus contextos de concurrencia (genitivo, dativo y ablativo sin preposición) y se ha llegado a las siguientes conclusiones:

(i) En términos globales, la CGV es más frecuente (Tabla 1). No obstante, una vez analizado cada contexto de concurrencia por separado, se observa que la CGV predomina en genitivo y en dativo, mientras que la CG+O es la forma preponderante en ablativo sin preposición.

30. Algunas cifras que ilustran este fenómeno son las que ofrecen AALTO (1949, p. 172) de Terencio (3 CGV en ablativo frente a 8 CGV introducidas por *in*, *a/ab* y *de* + ablativo) y de Gelio (11 frente a 96) y STEELE (1906, p. 295) de Livio, donde, frente a 161 CGV en ablativo sin preposición, hay 241 introducidas por estas preposiciones.

(ii) En genitivo, la CGV es la más utilizada (Tabla 2), sobre todo en sintagmas introducidos por las preposiciones impropias *causa* y *gratia* (§. 3.1). Sin embargo, hay dos condiciones que propician la preferencia por la CG+O: la presencia de una palabra en plural que dé lugar a una secuencia de terminaciones en *-orum/-arum* (§ 3.2.1), que habrían resultado cacofónicas, y la presencia de formas pronominales o adjetivos sustantivados cuya flexión genera ambigüedades morfológicas (§ 3.2.2).

(iii) En dativo predomina claramente la CGV (Tabla 3), y la tendencia diacrónica es evidente: la CG+O termina por desaparecer. Con todo, la CGV también pierde productividad progresivamente, con la excepción de Tácito.

(iv) El ablativo sin preposición es el único de los tres grandes contextos estudiados donde la construcción preponderante es la CG+O (Tabla 4). Además, su frecuencia sobre la CGV es aún mayor cuando aparecen pronombres o adjetivos sustantivados (§ 3.2.2).

(v) En cuanto a la evolución de la CG+O en genitivo (§ 4.1), esta no consigue superar a la CGV en el corpus analizado, salvo cuando se dan las condiciones de preferencia estudiadas en § 3.2 y mencionadas en (ii). De hecho, su empleo obedece precisamente a estas condiciones en la mitad de los casos.

(vi) La evolución de la CG+O en ablativo (§ 4.2) es muy distinta de la del genitivo. La CG+O experimenta un incremento de su frecuencia de empleo ya en autores del s. I a.C. como los del corpus cesariano, Salustio y Livio, y se consolida como forma predominante frente a la CGV en autores posteriores. Diacrónicamente, su funcionamiento, al contrario que la CG+O en genitivo, se vio cada vez menos ligado a los contextos de preferencia. Este incremento de su frecuencia de aparición parece ligado a un aumento del grado de oracionalidad del gerundio en ablativo, que propició su extensión a empleos en los que la CGV era menos productiva.

Los resultados de este trabajo son, creemos, relevantes para comprender mejor el funcionamiento de estas formas verbales a partir de su alternancia sintáctica, pero están lógicamente limitados a un corpus reducido de autores, géneros literarios y variedades sociolingüísticas. Por ello, resultarán necesarios nuevos trabajos que amplíen los datos ofrecidos con el análisis de nuevos autores de diferentes géneros, épocas y variedades lingüísticas y con el estudio de otros factores y contextos de preferencia.

Bibliografía

- P. AALTO, *Untersuchungen über das Lateinische Gerundium und Gerundivum*, Helsinki, 1949.
- J. N. ADAMS, *Social Variation and the Latin Language*, Cambridge, 2013.
- J. M. BAÑOS, “Sobre el infinitivo de futuro pasivo en latín (I): consideraciones generales”, en A. M.^a ALDAMA et al. (eds.), *De Roma al siglo XX*, Madrid, 1996, pp. 31-41.
- J. M. BAÑOS, “Estructuras predicativas de los verbos de sentimiento en latín (i): La complementación nominal de *gaudeo* y *laetor*”, en M.^a E. TORREGO et al. (eds.), *Praedicativa II: Esquemas de complementación verbal en griego antiguo y en latín*, Zaragoza, 2007, pp. 11-38.
- J. M. BAÑOS, “Las construcciones con verbo soporte en latín: sintaxis y semántica”, en E. BORRELL I VIDAL, P. GÓMEZ y Ó. DE LA CRUZ (dirs.), *Omnia mutantur: anvi, transformació i pervivència en la cultura clàssica, en les seves llengües i en el seu llegat*, vol. 2, Barcelona, 2016, pp. 15-39.
- M. BASSOLS, *Syntaxis latina*, 2 vols., Madrid, 1992 (1^a ed. 1956).
- C. E. BENNET, *Syntax of Early Latin*. Vol. 1: *The Verb*, Boston, 1910.
- A. M. BOLKESTEIN, *Problems in the Description of Modal Verb: An Investigation of Latin*, Assen, 1980.
- A. ERNOUT-F. THOMAS, *Syntaxe latine*, París, 1953.
- P. FLOBERT, *Les verbes deponents latins des origines à Charlemagne*, París, 1975.
- G. GALDI-J. VANGAEVER, “On the use of the ablative of the gerund and the nominative of the present participle in Latin technical literature”, en L. VAN GILS, C. KROON, y R. RISSELADA (eds.), *Lemmata Linguistica Latina*. Volume 2: *Clause and Discourse*, Berlín, 2019, pp. 96-116.
- W. H. KIRK, “The syntax of the gerund and the gerundive”, *Transactions and Proceedings of the American Philological Association* 73 (1942), 293-307.
- M. KOOREMAN, “The historical development of the ablative of the gerund”, en M. LAVENCY-D. LONGRÉE (eds.), *Actes du V^e Colloque de linguistique latine, Louvain-la Neuve/Borzée, 31 mars-4 avril 1989*, Lovaina la Nueva, 1989, pp. 219-230.
- C. LEHMANN, “Towards a typology of clause linkage”, en J. HAIMAN-S. THOMSON (eds.), *Clause Combining in Grammar and Discourse*, Ámsterdam, 1988, pp. 181-227.
- J. LYONS, *Linguistic Semantics: An Introduction*, Cambridge, 1995.
- M. MARALDI, “Some remarks on the historical development of the ablative of the gerund in Latin”, en G. CALBOLI (ed.), *Papers on Grammar* 4, Ámsterdam, 1994, pp. 141-164.

- J. MENDÓZAR, “Las construcciones con verbo soporte en latín. Estado de la cuestión”, *Tempus* 47 (2020), 7-48.
- J. MIKULOVÁ, “Ablativo de gerundio «anterior» en la Crónica mozárabe”, *Emerita* 80.2 (2012), 371-385.
- G. MILLER, “Gerund and gerundive in Latin”, *Diachronica* 17.2 (2000), 293-349.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA, *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, 2009.
- L. R. PALMER, *The Latin Language*, Londres, 1954.
- A. PARIENTE, “Las formas de gerundio y gerundivo”, *Emerita* 49.2 (1981), 273-305.
- H. PINKSTER, *Oxford Latin Syntax. Volume 1: The Simple Clause*, Oxford, 2015.
- H. PINKSTER, *Oxford Latin Syntax. Volume 2: The Complex Sentence and Discourse*, Oxford, 2021.
- E. RISCH, *Gerundivum und Gerundium*, Berlín-Nueva York, 1984.
- R. B. STEELE, “The gerund and the gerundive in Livy”, *The American Journal of Philology* 27 (1906), 280-305.
- M. E. TORREGO, “Ablativo”, en J. M. BAÑOS (coord.), *Sintaxis latina*, Madrid, 2021, Cap.VIII.
- M. E. TORREGO-J. DE LA VILLA, “La oración: concepto, estructura, constituyentes y niveles. Tipos”, en J. M. BAÑOS (coord.), *Sintaxis latina*, Madrid, 2021, Cap. II.
- J. VALLEJO, “Sobre el gerundio y gerundivo latinos”, *Emerita* 15 (1947), 198-200.
- E. VESTER, “Reflections on the gerund and gerundive”, en R. COLEMAN (ed.), *New Studies in Latin Linguistics: Proceedings of the 4th International Colloquium on Latin Linguistics, Cambridge, April 1987*, Ámsterdam, 1991, pp. 295-310.

Agradecimientos

Me gustaría mostrar mi agradecimiento a la profesora Marina del Castillo (UGR) por la idea inicial de este proyecto y por sus valiosos consejos, que tanto me ayudaron en mis primeros pasos. También agradezco al profesor José Miguel Baños (UCM) el interés que mostró en mi trabajo, su dirección cercana y minuciosa y sus tan acertadas correcciones. Este trabajo no habría sido posible sin ellos.

FLORENTIA ILIBERRITANA

Normas de edición

1. Los originales se enviarán a través de la plataforma OJS de la revista: <https://revistaseug.ugr.es/index.php/florentia/about/submissions>. Los/as autores/as necesitan registrarse en la revista para poder hacer envíos.

2. Los originales deberán ser inéditos y no estar aprobados para su publicación en ninguna otra entidad.

3. Los originales recibidos serán examinados por miembros del Consejo de Redacción y a continuación enviados a un proceso de evaluación por pares. La revista cuenta con la colaboración de evaluadores externos ajenos a su equipo editorial y a la institución editora.

4. Los originales se presentarán en documentos Microsoft Word o elaborados con procesadores de texto libres equiparables. En caso de que incluyan signos o tipos de letra que puedan perder su formato, se aconseja añadir un documento PDF. Los artículos y reseñas tendrán respectivamente una extensión máxima de veinticinco y tres páginas de la revista. Se incluirán obligatoriamente dos resúmenes, uno en español y otro en inglés, y se aconseja incluir otro en la lengua del trabajo, si este no está redactado en ninguna de estas dos lenguas, con un máximo de diez líneas para cada uno de ellos. Asimismo, se incluirá un mínimo de tres y un máximo de seis palabras clave en cada una de las lenguas de los resúmenes.

5. Los cuadros, mapas, gráficos, figuras y fotografías que se entreguen con el trabajo deberán ser originales o se deberá especificar la fuente y el tipo de copyright. Todos irán numerados y llevarán un breve pie para su identificación.

6. Las citas de autores clásicos seguirán el modelo de abreviaturas del Diccionario Griego-Español (DGE), Madrid, 1989 (<http://dge.cchs.csic.es/1st/1st1.htm>) y del *Thesaurus Linguae Latinae*, Leipzig, 1990² (<https://thesaurus.badw.de/en/tll-digital/index/a.html>). Las citas de los autores modernos seguirán el modelo siguiente: Libros: J. Fairweather, *Seneca the Elder*, Cambridge, 1981². Artículos: A.H.M. Jones, "The constitutional position of Odoacer and Theoderic", *JRS* 52 (1962), 126-130. Abreviaturas más usuales: *op. cit.*, vol., p., pp., *vid.*, etc.

7. Durante la corrección de pruebas no se admitirán variaciones significativas ni adiciones al texto. Los autores se comprometen a corregir las pruebas en un plazo máximo de diez días desde la entrega de las mismas.

8. La revista no se responsabiliza de los contenidos de los artículos y reseñas.

9. Todos los libros remitidos a la redacción serán objeto de reseña o referencia.

Florentia Iliberritana es una revista científica que publica trabajos originales de investigación relacionados con el mundo antiguo en general y grecolatino en particular en sus aspectos históricos, textuales, lingüísticos, literarios, filosóficos y arqueológicos; incluye una sección de reseña de libros. Su periodicidad es anual, y su copyright corresponde a la Universidad de Granada (Editorial Universidad de Granada).

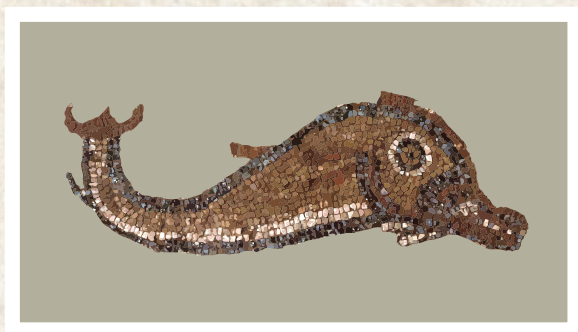
La revista está presente en las siguientes bases de datos y repertorios:

L'Année Philologique (APH); Biblioteca Classica Selecta (TOCS-In); CARHUS Plus+ 2014; Clasificación integrada de revistas científicas; CSIC. Revistas de CC. Sociales y Humanidades; Dialnet; Dyabola; ERIH PLUS; Instituto de Información de Ciencias Sociales y Humanidades (ISOC); Interclassica Universidad de Murcia; International Serials Data System (ISDS); JSTOR University of Ithaka; Latindex; Linguistics & Language Behavior Abstracts; Dulcinea; SHERPA/RoMEO; Periodicals Index Online (PIO); Regesta Imperii; SOCIOLOGICAL ABSTRACTS INC; Ulrichs Web.

La información sobre Florentia Iliberritana se encuentra en la siguiente dirección de internet: <https://revistaseug.ugr.es/index.php/florentia>.

FLORENTIA ILIBERRITANA

REVISTA DE ESTUDIOS DE ANTIGÜEDAD CLÁSICA



Nº31/2020

eug EDITORIAL
UNIVERSIDAD
DE GRANADA

ISSN: 1131-8848

